

## საქართველოს სტანდარტი

---

ამწებები- კონტროლი და კონტროლის სადგურები

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის  
ეროვნული სააგენტო  
თბილისი

სსტ ენ 13557:2003+A2:2008/2019

## საინფორმაციო მონაცემები

1 შემუშავებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს სტანდარტების დეპარტამენტის მიერ

2 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2019 წლის 6 დეკემბრის № 98 განკარგულებით

3 მიღებულია გარეკანის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 13557:2003+A2:2008 „ამწეები- კონტროლი და კონტროლის სადგურები”

### 4 პირველად

5 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტების და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2019 წლის 6 დეკემბერი №268-1.3-016344

დაუშვებელია წინამდებარე სტანდარტის სრული ან ნაწილობრივი კვლავწარმოება, ტირაჟირება და გავრცელება სსიპ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს ნებართვის გარეშე

English Version

## Cranes - Controls and control stations

Appareils de levage à charge suspendue - Commandes et postes de conduite

Krane - Stellteile und Steuerstände

This European Standard was approved by CEN on 1 September 2003 and includes Amendment 1 approved by CEN on 26 September 2005 and Amendment 2 approved by CEN on 4 March 2008.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION  
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION  
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

Management Centre: rue de Stassart, 36 B-1050 Brussels

# Contents

	page
Foreword.....	3
Introduction .....	4
1 Scope .....	5
2 Normative references .....	5
3 Definitions .....	6
4 Significant hazards .....	7
5 Safety requirements and/or protective measures .....	11
5.1 Controls .....	11
5.2 Control stations .....	12
6 Verification of the safety requirements and/or measures .....	17
7 Information for use .....	21
Annex A (informative) Operative temperature and globe temperature.....	22
A.1 Operative temperature .....	22
A.2 Globe temperature .....	22
Annex B (informative) List of existing design rules for cranes which cover structural design of control stations .....	23
Annex C (normative) Additional requirements for cableless controls and control systems .....	24
C.1 General.....	24
C.2 Control limitation .....	24
C.3 Stop .....	24
C.4 Serial data communication .....	25
C.5 Use of more than one operator control station .....	25
C.6 Battery-powered operator control stations.....	25
C.7 Receiver .....	25
C.8 Warnings.....	25
C.9 Information for use .....	25
Annex ZA (informative) <b>ZA</b> Relationship between this European Standard and the Essential Requirements of EU Directive 98/37/EC .....	26
Annex ZB (informative) <b>ZA</b> Relationship between this European standard and the Essential Requirements of EU Directive 2006/42/EC .....	27
Bibliography .....	28

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სახსრავად შეიძინეთ სტანდარტი.

## Foreword

This document (EN 13557:2003+A2:2008) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 147 “Cranes - Safety”, the secretariat of which is held by BSI.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by October 2008, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by October 2008.

This document supersedes EN 13557:2003.

This document includes Amendment 1, approved by CEN on 2005-09-26 and Amendment 2 approved by CEN on 2008-03-04.

The start and finish of text introduced or altered by amendment is indicated in the text by tags  $\boxed{A_1}$   $\triangleleft A_1$  and  $\boxed{A_3}$   $\triangleleft A_2$ .

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive(s).

$\boxed{A_2}$  For relationship with EU Directive(s), see informative Annexes ZA and ZB, which are integral parts of this document.  $\triangleleft A_2$

According to the CEN/CENELEC Internal Regulations, the national standards organizations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland and the United Kingdom.

## Introduction

This European Standard has been prepared to be a harmonised standard to provide one means for crane controls and control stations to conform to the relevant essential health and safety requirements of the Machinery Directive 98/37/EC.

This European Standard is a type C standard as stated in EN 1070.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations and events are covered are indicated in the scope of this standard.

When provisions of this type C standard are different from those which are stated in type B standard, the provisions of this type C standard take precedence over the provisions of the other standards, for machines that have been designed and built according to the provisions of this type C standard.

საინფორმაციო ნაწილი. სრული ტექსტის სანახავად შეიძინეთ სტანდარტი.